

101
Al-Qâri'ah
The Calamity
The Stunning Blow, The Disaster

 **Link (POD)** (Read the *Prophet of Doom* review of this Surah)

AA - Ahmed Ali **NQ** - The Noble Qur'an
PK - Pickthal **SH** - Shakir **YU** - Yusuf Ali

1.

- AA** In the name of Allah, most benevolent, ever-merciful. THE STARTLING CALAMITY.
- NQ** Al-Qâri'ah (the striking Hour i.e. the Day of Resurrection),
- PK** The Calamity!
- SH** The terrible calamity!
- YU** The (Day) of Noise and Clamour:

2.

- AA** What is the startling calamity?
- NQ** What is the striking (Hour)?
- PK** What is the Calamity?
- SH** What is the terrible calamity!
- YU** What is the (Day) of Noise and Clamour?

3.

- AA** How will you comprehend what the startling calamity is? --
- NQ** And what will make you know what the striking (Hour) is?
- PK** Ah, what will convey unto thee what the Calamity is!
- SH** And what will make you comprehend what the terrible calamity is?
- YU** And what will explain to thee what the (Day) of Noise and Clamour is?

4.

- AA** A Day on which human beings would be like so many scattered moths,
- NQ** It is a Day whereon mankind will be like moths scattered about,
- PK** A day wherein mankind will be as thickly-scattered moths
- SH** The day on which men shall be as scattered moths,
- YU** (It is) a Day whereon men will be like moths scattered about,

5.

- AA** The mountains like the tufts of carded wool.
- NQ** And the mountains will be like carded wool,
- PK** And the mountains will become as carded wool.
- SH** And the mountains shall be as loosened wool.
- YU** And the mountains will be like carded wool.

6.

- AA Then he whose deeds shall weigh heavier in the scale
 NQ Then as for him whose balance (of good deeds) will be heavy, []
 PK Then, as for him whose scales are heavy (with good works),
 SH Then as for him whose measure of good deeds is heavy,
 YU Then, he whose balance (of good deeds) will be (found) heavy,

7.

- AA Will have a tranquil life;
 NQ He will live a pleasant life (in Paradise).
 PK He will live a pleasant life.
 SH He shall live a pleasant life.
 YU Will be in a life of good pleasure and satisfaction.

8.

- AA But he whose deeds are lighter in the balance
 NQ But as for him whose balance (of good deeds) will be light,
 PK But as for him whose scales are light,
 SH And as for him whose measure of good deeds is light,
 YU But he whose balance (of good deeds) will be (found) light,-

9.

- AA Will have the Abyss for abode.
 NQ He will have his home in Hawiyah (pit, i.e. Hell).
 PK A bereft and Hungry One will be his mother,
 SH His abode shall be the abyss.
 YU Will have his home in a (bottomless) Pit.

10.

- AA How will you comprehend what that is?
 NQ And what will make you know what it is?
 PK Ah, what will convey unto thee what she is! -
 SH And what will make you know what it is?
 YU And what will explain to thee what this is?

11.

- AA It is the scorching fire.
 NQ (It is) a hot blazing Fire!
 PK Raging Fire.
 SH A burning fire.
 YU (It is) a Fire Blazing fiercely!